

## DE LA LECTURA COMENTADA AL COMENTARIO DE TEXTO EN LA E.G.B.

### Introducción.—

En la E.G.B. ha de ponerse en marcha y desarrollar el proceso que permitirá al alumno realizar más tarde un **comentario de texto**, aplicando las técnicas y aptitudes que ahora se vayan adquiriendo.

En un trabajo de este tipo tienen cabida una serie de actividades de lenguaje que contribuyen al mejor conocimiento del texto, ya que implican un acercamiento al texto que se analiza y por tanto a la comprensión del mismo.

Esta actividad contribuiría a:

- 1.— Un mayor dominio de la propia lengua por parte del alumno.
- 2.— Ante el texto el alumno es intérprete, ha de comprender una llamada de la realidad, lo que igualmente conduce a un mayor dominio de la lengua materna.
- 3.— El texto se adecuará a los intereses de los alumnos, luego ha de expresar aspectos vividos por los alumnos, pero debe avanzar más con objeto de ampliar las experiencias del niño.
- 4.— Como consecuencia, el texto responde a preguntas del niño, y actúa como informador.
- 5.— La comprensión del texto contribuye en gran medida a la adquisición de una técnica o hábito de estudio.
- 6.— Si el texto consigue captar el interés del alumno, se convierte en un entretenimiento que a la experiencia informadora añade una experiencia estética.
- 7.— Por último, la influencia del texto se manifiesta en nuevas actuaciones lingüísticas del lector, que utilizará como modelo lo leído, cuando él mismo decida expresarse por escrito.

En las “NUEVAS ORIENTACIONES PEDAGÓGICAS” se señalan los siguientes puntos específicos, secuencializados con objeto de lograr un acercamiento lo

más completo posible a un texto literario:

#### **5° NIVEL:**

1) Lectura comprensiva y correcta atendiendo a signos de entonación, acentuación y pausas, a unas 110 palabras por minuto.

#### **6° NIVEL:**

- 1) Usos en las técnicas propias de la lectura silenciosa a velocidad creciente.
- 2) Comprensión y uso adecuado del vocabulario básico.
- 3) Lectura de textos literarios.

#### **7° NIVEL:**

- 1) Valoración crítica de lo que se lee.
- 2) Lectura de textos seleccionados de la literatura española.
- 3) Conocimiento básico de géneros y autores representativos de la literatura española.

#### **8° NIVEL:**

1) Sintetizar, tomando notas escritas, las ideas fundamentales de lo leído o escuchado.

2) Distinguir cada una de las partes en que se estructura un artículo, folletos y libros sobre un mismo tema.

Y directamente enfocados hacia el plano literario.

3) Conocimiento de las figuras de dicción y combinaciones métricas más usuales.

4) Conocimiento de las obras y figuras fundamentales de la literatura española en relación con su momento histórico-cultural.

5) Conocimiento y estimación de la producción más representativa de la respectiva literatura regional.

6) Estimar y comentar los diversos valores de un texto literario.

Estos objetivos siguen la línea secuencial siguiente:

1°. Primer encuentro del alumno con el texto escrito (perfectamente aplicable ya en los primeros niveles de E.G.B.).

2°. Nuevo encuentro del alumno con el texto escrito, pero ya cargado de información que el alumno es capaz de asimilar. (En la segunda etapa de E.G.B.).

Los cursos más elementales fomentan el dominio lingüístico para que a la hora

de encontrarse con el texto el alumno esté preparado para la lectura en profundidad de dicho texto.

En todas las etapas hay un punto común e imprescindible: hay que despertar en el alumno una **actitud positiva y activa** ante la lectura. La MOTIVACION correrá por vía de la expresión de experiencias vitales del alumno, estimulándole a vivir y conocer nuevas vivencias.

Para comprender el texto, el niño ha de desarrollar su capacidad crítica: su actitud interrogante le pondrá en conocimiento de los puntos fundamentales para llegar a comprenderlo realmente.

### **Organización de una actividad de comentario de texto.—**

A continuación vamos a exponer una unidad de trabajo cuya meta consiste en aplicar una técnica globalizada de todas las experiencias del alumno que puedan contribuir a la decodificación de la llamada de la realidad, es decir, a la interpretación del mensaje.

Esta organización, esta técnica de la que nos hemos valido, está basada en la concepción del texto como una oración, propugnada por Roland Barthes:

ORACIÓN —————→ Sujeto + Predicado.

En esta primera parte se pretende dar una visión amplia y global de las múltiples vías de experiencia que puede proporcionar el estudio de un texto literario.

No nos detendremos ahí. Expondremos seguidamente un resultado concreto: la ejemplificación amplia y detallada que supone un estudio formalista de un texto.

Proponemos primeramente una posible técnica que apunta a aprovechar las múltiples variantes que ofrece un texto; esta técnica se ejemplifica sobre un cuento.

A continuación reducimos nuestro campo de actividad y en otro cuento reflejamos nuestras experiencias. Esta segunda parte viene a ser el resultado de haber aplicado, bajo un criterio más científico, todo lo expuesto en la primera.

### **Selección de un texto.—**

Vamos a desarrollar la primera actividad sobre el texto de Grazia Deledda "Doce cuentos de Cerdeña". De este libro hemos seleccionado uno de los doce relatos, el titulado "La casa de la luna". El texto está sacado de la edición de Bolsillo de Editorial Labor, página 23.

A continuación exponemos dicho texto seleccionado:

## LA CASA DE LA LUNA

Aquel muchacho que con tan rotundo fracaso nos guió en busca de la casa de las hadas, afirmaba ahora que sabía dónde se hallaba la casa de la madre de la luna y la de la madre de los vientos. Esta es más difícil de encontrar porque en la cima de las montañas, los vientos juegan frente a ella como los muchachos en los patios y son capaces de arrojarnos al suelo con su soplo o de lanzarnos sobre los pedruscos y los troncos de los árboles.

La casa de la madre de la luna es más fácil de encontrar, por supuesto para los intrépidos que no conocen el miedo. Basta observar el punto exacto por donde sale al anochecer, cuando hace su triunfal paseo por los azules prados del firmamento. Allí vive su madre.

—Y el padre, ¿dónde está?

—El padre es el sol, y todos sabemos dónde se halla; pero es inútil pensar en ir en su busca.

Además, ¿por qué esta manía de conocer a la madre de la luna? Será, es de suponer, una viejecita vestida de blanco, que prepara la cama y sirve la mesa a la vagabunda de su hija. Pero en realidad no es a ella a quien desea conocer, sino su casa, escondida detrás de los árboles en los más alto de la colina o acaso detrás de la viña. Una casa toda de plata con balcones de oro y en la puerta diamantes en vez de clavos.

La luna salía por detrás de la viña, aquellas tardes de octubre, cálidas aún y embriagadas con el aroma del primer mosto y de la uva fresca todavía no vendimiada.

La viña era inmensa, ondulada, solitaria en una llanura aún sin cultivar; unas frondosas higueras proyectaban su pesada sombra sobre el verde de las vides, y sus frutos caían al suelo lentamente, cuan grandes gotas de miel cuajada. ¿Quién iba a comer higos en aquella época? Nadie les hacía caso y debíamos arrancarlos de las suelas con la punta de una caña. La uva no nos gustaba, ni siquiera el moscatel de granos grandes como ciruelas; sabían mejor las últimas moras que veíamos en los zarzales, al otro lado de la viña.

En una choza de dos pequeños compartimentos nos defendíamos de la humedad de la noche. Arriba susurraban, aun sin soplar el viento, las ramas de un añoso pino, y su música, sin sonido, desprendía el techo de aquella especie de cabaña y nos arrebatava en lentos gritos concéntricos, llevándonos por los infinitos espacios del sueño.

Entre estos sueños, el que más se repetía era aquel en que partíamos en busca

de la casa de la luna.

Para ello, bastaba remontar la senda a través de la viña, saltar las cercas, hazaña realizada más de una vez, caminar hasta los zarzales procurando no pincharse y ganar la cima tapizada de hierba. Es allí donde la luna asomaba su rostro cada vez más lleno, en aquellos tristes atardeceres de octubre.

Por fin, una tarde nos lanzamos a la aventura. Había fiesta en la viña; un criado tocaba el acordeón y las muchachas bailaban a la luz de la luna. No había ningún peligro de que apareciera el zorro al que no gusta la música y se aleja en cuanto la oye. Yo tomé parte en la excursión. En confianza diré que, en el fondo, no creía que existiera la casa de la luna; pero iba en su busca, más que nada por espíritu de aventura, de rebeldía y de valor.

Y la luna me miraba de soslayo con una mueca que me recordaba a una compañera de la clase de párvulos. Recuerdo aún que atravesé la viña con la impresión de que las vides bajas y grises por el claror de la luna eran ovejas dormidas. El sonido del acordeón nos hacía grata compañía.

Al saltar la cerca el mundo cambiaba de aspecto. Era un mundo desconocido, con sus piedras y sus matorrales de zarzas, pero no era mi mundo. Empezaba a invadirme el miedo: ¿por qué se movía la hierba bajo mis pies? No tenía por qué asustarme, quizá fuese un lagarto que salió de su escondrijo. De todos modos era mejor andar con cuidado.

La música se iba alejando. Era como la voz de un cómplice que se hubiese quedado con guardia para proteger aquella aventura.

Llegamos a la pintoresca pendiente, detrás de la cual debía de estar la famosa mansión. No sé por qué me quité los zapatos y las medias; quizá para evitar todo ruido, ya que estaba haciendo algo que me tenían prohibido. Pero una gran espina que se me clavó en el talón derecho me advirtió de repente que me estaba comportando mal.

Me senté en la hierba y probé, a la luz de la luna, a quitarme la espina. Esta se hincaba cada vez más y me parecía que me llegaba al corazón.

Me calcé de nuevo, y, muy asustada, me quedé allí, sobre la hierba. Mientras, pensaba que pronto se formaría la gangrena y tendrían que cortarme el pie. Este sería el castigo por haber desobedecido a mis padres y andar, de noche, fuera de mi finca.

Para mayor desconuelo, cesó de repente la música. Me parecía que estaba sola en el mundo, o peor aún, en medio de una manada de zorros que se acercaban silen-

ciosamente arrastrando sus largas colas.

Al poco oí que, desde lejos, me llamaban. Desesperada desanduve el camino, hasta saltar de nuevo la cerca. Y nada dije de la espina, que, a pesar de hurgar yo con un alfiler, no salía; hasta que se hinchó el pie y empezó a supurar. Yo no decía nada, por temor al terrible castigo. Con todo, sentada junto a la ventana de mi cuarto, con el pie vendado, miraba a lo alto, donde siempre al caer la tarde aparecía la luna. Al tercer día el pie se deshinchó. Y por la tarde la luna no apareció, pero en el cielo se dibujó un fantástico castillo como de papel de seda, con decorados de oro y plata. Era una nube, pero en mi alegría, me pareció la casa de la luna.

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

## 1. Fase global.

En esta fase se pretende un inicial acercamiento al texto. Cada alumno con su propia experiencia enfocará la lectura de determinada forma.

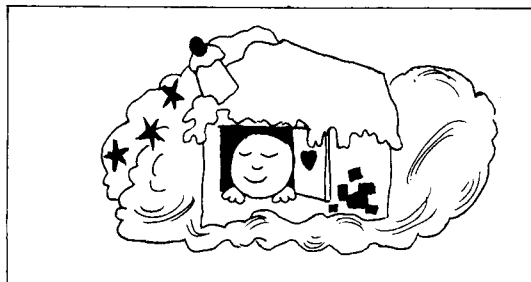
A este acercamiento contribuyen también dos factores meramente lingüísticos:

- 1) Dominio de las técnicas lectoras.
- 2) Motivación para que el alumno se acerque al texto.

Con respecto a este último punto, justificamos nuestra elección de "La casa de la luna" por ser un texto que se adecua a la psicología del niño: el motor de la acción es la curiosidad de una niña por conocer, la respuesta a su pregunta es fantástica, y el final del relato estará inundado de poesía.

### 1.1. Primer acercamiento al texto.

1.— Se pretende a toda la clase una lámina de observación, donde el dibujo esté íntimamente relacionado con el relato. Un reducido ejemplo de la lámina sería la siguiente muestra:



2.— Después de la observación de la lámina, el profesor leerá en voz alta el texto “La casa de la luna”.

En el texto la situación es protagonizada por una niña que poco a poco va familiarizándose con el alumno.

3.— Unas cuantas oraciones resumen el texto. Serán leídas por el alumno, que a continuación se verá motivado a continuar con la lectura del resto del relato con objeto de encontrar más información:

— “Aquel muchacho... afirmaba ahora que sabía dónde se hallaba la casa de la madre de la luna”.

— “Una casa toda de plata con balcones de oro y en la puerta diamantes en vez de clavos”.

— “Por fin una tarde nos lanzamos a la aventura”.

— “Pero una gran espina que se me clavó en el talón derecho me advirtió de repente que me estaba comportando mal”.

— “Yo no decía nada por temor al terrible castigo”.

4.— A continuación realizamos actividades de expresión oral:

— Un niño resume la historia con sus propias palabras.

— Los detalles que faltan, irán siendo añadidos por el resto de los niños.

Iremos aceptando lo más fundamental y rechazando lo accesorio.

5.— Es el momento de realizar algunas preguntas de comprensión:

a) Dirigidas directamente al texto:

— ¿Qué querían encontrar los niños?

— ¿Dónde vivían los niños?

— ¿Cuándo fueron a buscar la casa de la luna?

— ¿Qué sentía la niña? ¿Por qué?

— ¿Qué le ocurrió?

— ¿Cómo volvió a su casa?

— ¿Qué le pasó allí?

b) Dirigidas a la experiencia de los niños sobre un tema análogo:

— ¿Dónde vives tú? ¿Se parece al lugar que describe el relato?

— ¿Qué aventuras has vivido con tus amigos?

— ¿Has salido de noche solo?

6.— El léxico del tema da pie a una nueva actividad, esta vez de expresión escrita:

– Escribe además de “uva”, el nombre de otros frutos y plantas que aparezcan en el texto. Amplía la lista con otros que puedan encontrarse donde tú vives.

– Escribe nombres y adjetivos sacados del texto que nos indiquen cómo era el paisaje.

– Escribe ahora varios nombres con sus respectivos adjetivos que nos digan cómo es el sitio donde vives tú.

– El alumno deberá completar las siguientes oraciones que ayudarán a la comprensión del texto y al dominio del léxico:

La **luna** hace su triunfal paseo por los azules **prados** del **firmamento**.

Al verme sola empezó a **invadirme** el miedo.

La **espina** se le clavó en el **talón** derecho.

Se **asustó** de nuevo pensando que en el pie herido se le formaría **gangrena**.

El pie se **hinchó** y empezó a **supurar**.

– Inventa frases con cada una de estas palabras:

viña

zarzales

escondrijo

mansión

vagabunda

7.– Se pide al alumno que cambie el final del relato.

8.– Varios alumnos pueden interpretar mimos relacionados con el texto.

9.– Se proporcionará una expresión poética de la experiencia que se narra en el texto con la siguiente lectura:

#### Vega en calma

Cielo gris.

Suelo rojo...

De un olivo a otro  
vuela el tordo.

(En la tarde hay un sapo  
de ceniza y de oro).

Suelo gris.

Cielo rojo...

Quedó la luna enredada  
en el olivar.

¡Quedó la luna olvidada!

Emilio Prados (de “Tiempo”)

Los alumnos pueden aprender y recitar la poesía.

Aquí finaliza la fase inicial o **fase global** de acercamiento al texto que nos ocupa.



## 2. Fase de Análisis.

De forma más específica y directa nos acercamos aquí al texto. El alumno ha de tener ya dominio de la técnica lectora y ha de encontrar por sí mismo una razón por la que leer.

El niño quiere conocer más, lo que facilita que podamos inducirles a interpretar el texto. Ahora el mismo alumno descubre ese “qué hay más” después de la fase global.

La fase de análisis queda definida por la búsqueda de elementos en el texto, paso imprescindible para llegar a la fase final de síntesis en los niveles más elevados del comentario. Vamos a partir de dos hipótesis:

a) **Damos por comprendido el texto.** A dicha comprensión ha contribuído específicamente la fase global.

b) **Llega el momento adecuado del análisis.** Tras la lectura y la comprensión llegamos a la INTERPRETACIÓN.

### 2.1. Análisis de personajes y protagonistas.

#### A) Reconocimiento.

1.— Para contestar busca en el cuento:

- ¿De cuántos personajes habla este cuento?
- ¿Cuáles son?
- ¿A quién le ocurre la aventura?
- Entonces ¿quién es el protagonista?

2.— Elige la palabra más adecuada:

- Cuando saltó la cerca empezó a invadirla. ....  
(la alegría, el miedo, la soledad).
- La protagonista participa en la excursión por .....  
(espíritu de aventura, por curiosidad, por diversión).
- Cuando se le clavó la espina pensó que aquello fue .....  
(un aviso, una suerte, un castigo).
- La niña no dijo nada por temor .....  
(al médico, al dolor, al castigo).

3.— Escribe la lista de los personajes por orden de aparición y elige los dos más importantes.

4.— Escribe algunos ejemplos donde se vea la personificación de la luna:

... una viejecita vestida de blanco que prepara la cama y sirve la mesa a la vagabunda de su hija.

## B) Caracterización.

- 1.— Siguiendo lo que dice la frase, escribe cómo era la niña:
  - Entre estos sueños el que más se repetía era aquel en que partíamos en busca de la casa de la luna. **SOÑADORA.**
  - La niña se lanzó a la aventura. **DECIDIDA.**
  - Se quitó los zapatos y las medias para andar. **IMPRUDENTE.**
  - Lo hizo para que no la descubrieran, **ASTUTA y AVENTURERA.**
- 2.— ¿Cómo era la luna? Escribe lo que de ella se dice en el cuento.
- 3.— Di otras características de la protagonista.
- 4.— ¿Qué nombre le darías a la niña? ¿Y al lugar donde vive?
- 5.— Elige un personaje y escribe un cuento sobre él.

## 2.2. Argumento.

Ya hemos reconocido al sujeto del relato: EL PERSONAJE QUE REALIZA LA ACCIÓN.

El acercarse al argumento supone preguntarnos ¿QUÉ OCURRE?. Lo que Barthes denomina predicado, presenta analogía con las funciones de Propp.

Hay que llegar a reconocer la acción principal que constituirá el núcleo del argumento.

- 1.— Se pregunta por la idea principal:
  - ¿Qué quería hacer la niña?

El título de este relato —“La casa de la luna”— es un índice de la idea principal que ha de ser completada por el alumno:

- ¿Por qué quería hacer eso la niña?
- ¿Qué le impidió seguir buscando?
- ¿Dónde vio por fin la casa de la luna?

- 2.— ¿Qué te parece más importante en el cuento?
  - La niña quería encontrar la casa de la luna.
  - La niña quería desobedecer a sus padres.
  - La niña quería saciar su curiosidad.
  - La niña quería vivir una aventura.

### 3.- ¿En cuántas partes podemos dividir esta aventura?

- I. El protagonista vive en un lugar pequeño y desea conocer otras experiencias.
- II. La niña sale de su casa.
- III. Tropezó con el primer obstáculo: se le clava una espina.
- IV. Trabaja para vencer la dificultad: intenta sacarse la espina sin conseguirlo. Es derrotada.
- V. Vuelve al lugar de donde salió: regresa a su casa.

4.- A continuación te damos una idea que corresponde a cada una de las partes enunciadas. Di cuál pertenece a cada una:

– Me senté en la hierba y probé, a la luz de la luna, a quitarme la espina. Esta se hincaba cada vez más y me parecía que me llegaba al corazón.

– La luna salía por detrás de la viña, aquellas tardes de octubre, cálidas aún y embriagadas con el aroma del primer mosto.

– Pero una gran espina que se me clavó en el talón derecho me advirtió de repente que me estaba comportando mal.

– Por fin, una tarde nos lanzamos a la aventura.

– Al poco oí que desde lejos, me llamaban. Desesperada desanduve el camino.

5.- Inventa otro título para este cuento.

### 2.3. Organización.

El alumno ya ha respondido a las preguntas que le ayudaban a la comprensión del texto. Reconoce igualmente la importancia de formular cuestiones para llegar al conocimiento de lo expresado en el relato y por lo mismo para llegar a su interpretación.

Todavía estamos trabajando sobre estructuras simples. La situación que se ha presentado a los alumnos consta de una acción sencilla organizada en los momentos que hemos enumerado anteriormente.

1.- Estructuración de los distintos momentos de la acción:

– ¿Dónde estaban generalmente la protagonista y sus amigos?

– ¿Qué se les ocurre?

– ¿Qué camino toman después?

– ¿Qué le ocurre en el camino a la protagonista?

– ¿Qué hace?

– ¿Qué camino toma en esta ocasión?

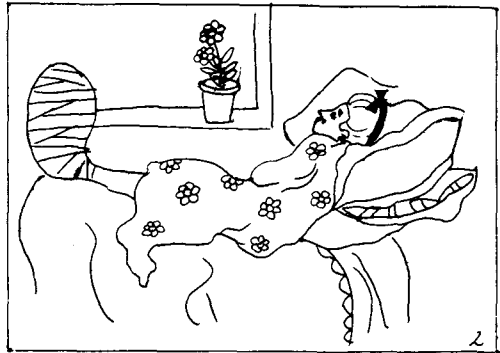
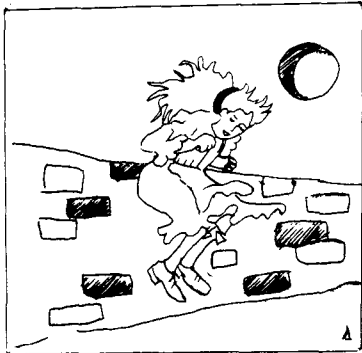
– ¿Adónde llega?

2.- Escribe:

- ¿Qué hace la protagonista en el campo antes de la aventura?
- ¿Qué le ocurre en el camino.
- ¿Qué le ocurre en su casa?

A continuación se trabaja sobre imágenes. El alumno debe ordenar los elementos y asimilar el criterio de orden.

3.- Mira los dibujos y escribe qué situación ocurre antes y qué situación ocurre después:



La siguiente actividad entraría en el campo de los conocimientos funcionales, pues está relacionada con el análisis oracional. A la vez puede funcionar como resumen de lo analizado hasta el momento:

4.- Busca en el texto:

- Un sujeto . . . . . ¿quién?
- Un predicado . . . . . ¿qué hace?
- Complementos . . . . . ¿cuándo?
- ¿para qué?
- ¿por qué?
- etc.

Con estos elementos construye una oración.

5.- Inventa ahora otro sujeto, otro predicado y otros complementos y construye una nueva oración con ellos.

## 2.4. Lenguaje.

El lenguaje está en la base de la actividad que estamos llevando a cabo. Es por

así decirlo, nuestro instrumento de trabajo. El lenguaje del texto puede y de hecho ha de tener valores:

- de motivación.
- de información.
- de distracción.
- de evocación.
- valor modélico.
- valor funcional y práctico.

En torno al lenguaje, considerado como centro, pueden girar las actividades que se exponen a continuación:

A partir del texto se estimula al alumno a elegir, buscar y recrear las palabras. Se asimilará el léxico desconocido ampliando de esta forma el vocabulario.

1.– Busca en el cuento y elige:

La luna pasea por (el **firmamento**, el **universo**, el **cielo**).

La casa de la luna está escondida tras (la **montaña**, el **cerro**, la **colina**).

Las tardes de octubre están embriagadas con el (**olor**, **perfume**, **aroma**) del primer mosto.

2.– Actividad basada en los campos asociativos:

- ¿Qué cosas puedes ver en una noche de octubre?
- ¿Qué cosas puedes ver al andar por un camino en el campo?
- ¿Qué se puede sentir al verse solo de noche en el campo?

3.– Elige las cinco palabras que te resulten más poéticas y que tengan más colorido.

4.– Copia las palabras que nos dicen cómo podría ser la casa de la luna.

5.– Busca en el texto los sustantivos a los que califican los siguientes adjetivos:

azules (**prados del firmamento**).

añoso (**pino**).

tristes (**atardeceres de octubre**).

pintoresca (**pendiente**).

6.– Reconocemos las palabras a partir de sus rasgos léxicos:

- Zumo exprimido de la uva antes de fermentar: **MOSTO**.
- Camino más estrecho que una vereda: **SENDA**.
- Púa que nace de algunas plantas: **ESPINA**.

7.– Actividad de precisión del vocabulario:

“Sentada junto a la ventana de mi cuarto, con el pie vendado, **miraba** a lo alto,

donde siempre al caer la tarde aparecía la luna”.

Siempre que escribas el verbo mirar o ver, puedes poner en su lugar muchas palabras distintas:

**Distinguir:** ver un objeto a pesar de la lejanía u otra dificultad cualquiera.

**Contemplar:** examinar con atención.

**Divisar:** ver a gran distancia un objeto.

**Avistar:** alcanzar con la vista alguna cosa.

— Escribe una frase con cada una de estas palabras.

“A pesar de la niebla distinguimos los arrecifes”.

“Contemplemos durante varios minutos el extraño fenómeno”.

“Divisamos la diligencia que se acercaba lentamente”.

“Desde la colina el vigía avistó a las tropas enemigas”.

8.— Valor connotativo de las palabras:

Escribe palabras que en el texto den idea de miedo: **oscuridad, soledad, silencio, lejanía.**

Escribe ahora palabras que den idea de belleza: **firmamento, triunfal, aroma, uva fresca, frondosas higueras.**

## 2.5. Tema.

El tema viene dado por la intención que ha guiado al autor a la hora de escribir el relato. ¿Qué ha querido decir el autor con esta narración?

“El texto se apoya en una experiencia de la autora que siente la necesidad de vivir una aventura”.

Aquí termina la segunda **fase de ANÁLISIS**. Hemos estado trabajando sobre los **elementos textuales**:

personajes,  
argumento,  
organización,  
lenguaje y  
tema.

Hecho este análisis, estamos en condiciones de pasar a la tercer fase de nuestra actividad.

### 3. Fase de Síntesis.

En esta etapa el alumno ya debe poseer un mayor dominio de la lengua. Sabe cómo utilizarla para expresar de la forma más adecuada posible aquello que desea exteriorizar. La lengua es un elemento que permite un conocimiento más hondo de experiencias.

Las síntesis más simples empiezan a darse paralelas al manejo funcional de la lengua, para determinar esta simultaneidad hay que tener en cuenta al alumno y al desarrollo de sus capacidades lógicas:

- capacidad para captar la idea principal,
- para reconocer partes,
- para emitir juicios razonados,
- para determinar por el contexto el significado de las palabras,
- para leer silenciosamente, etc.

La experiencia en esta tercera fase seguirá la misma línea que en la anterior, si bien serán necesarias ampliaciones exigidas por la gradación ascendente del nivel: personajes, argumento, organización, lenguaje, tema y autor.

#### 3.1. Personajes.

Aquí tienen cabida las actividades ya propuestas de reconocimiento y caracterización del personaje o personajes.

Nuestro estudio se proyecta ahora hacia el plano de los géneros y subgéneros: se observa el papel que tiene el protagonista y su función determinará el género.

1.– El protagonista es una niña ¿quién relata su aventura? ¿En qué género encuadrarías entonces el texto? **Autobiografía.**

#### 3.2. Argumento y organización.

Las ideas principales, los núcleos del argumento van siendo ahora estructurados de forma simultánea. Dichos elementos, conocidos primeramente de forma aislada y estructurados después, dan la pauta para hablar del género en que puede encuadrarse el texto.

El análisis y estructuración en la fase anterior, nos permiten reconocer la estructura autobiográfica del género.

- 1.– ¿En qué ambiente se desenvolvía la autora?  
¿Qué edad cree que tenía cuando le sucedía esta aventura?  
¿En qué espacio se desarrolla la acción?

¿Qué crees que siente la escritora ante esa aventura cuando la escribe?  
¿Por qué hizo la autora lo que narra en su relato?

### 3.3. Lenguaje.

Seguimos trabajando sobre el léxico, siempre centrándonos en el utilizado en el texto. Ahora empieza ya el alumno a captar verdaderamente el valor estilístico de las palabras y expresiones: se deben apreciar las diferencias del léxico específico de los diversos géneros, autores, etc.

1.— ¿Qué diferencias observas entre el poema de Emilio Prados, estudiado al principio y el relato autobiográfico en lo que respecta al léxico?

2.— ¿Qué lenguaje utiliza la autora? Culto, popular, vulgar, ... razona tu respuesta.

3.— ¿Cuál es el estilo que por lo general utiliza Grazia Deledda en sus obras? Investiga este aspecto.

### 3.4. Tema.

El argumento incluye el tema, considerado como la idea esencial que es el punto en torno al que gira el texto. El tema, pues, se manifiesta por medio de la caracterización de los personajes, la organización de la obra, el lenguaje elegido (simultaneidad morfofuncional) etc.

Todas las actividades que realice el alumno, le llevarán a la búsqueda del tema, que ya al final del trabajo adquiere forma y por lo tanto expresión.

Encontrar el tema es una de las más difíciles tareas, de ahí que sea imprescindible marcar una secuencia ordenada de objetivos a conseguir, que conducirán a la expresión del mismo.

El alumno debe preguntarse continuamente **¿qué quiere decir el autor?**. Todas las actividades contribuirán entonces a expresar ese tema.

Por ser el texto que nos ocupa una autobiografía, la autora presenta el tema de una forma característica que hace posible su diferenciación de una fábula o una poesía, por citar algún ejemplo. La autora relata una aventura donde el tema gira en torno al hombre y sus vivencias, sus deseos de aventura, en este caso aventuras referidas a ella misma.

### 3.5. Autor.

El texto ha de ir ilustrando con una breve referencia al autor y a su encuadre



socio-cultural:

“Grazia Deledda fue una escritora italiana (1871-1936). Autodidacta, desde muy joven realizó un continuo trabajo literario. Cerdeña fue la fuente de inspiración de la primera parte de su obra: “Almas honestas”, “Elías Portolus”, “Ceniza”, “La yedra”, “Cañas al viento”, etc; pero se separó de estos temas por una inquietud psicológica más profunda de la que son frutos sus últimas obras como “El secreto del hombre solitario”, “La huída a Egipto” y “El país del viento”.

La literatura de Deledda produce una impresión de estatismo y monotonía. En 1926 se le concedió el premio Nobel”.

— A medida que buscamos con más insistencia el tema, se estrecha la relación autor-lector, pues intentamos interpretar lo que allí ha querido decir el autor.

También se acentúa esta relación cuando estudiamos los rasgos estilísticos que caracterizan su expresión: nos encontramos ante una situación privilegiada, al tener carácter autobiográfico, la autora forma parte de los personajes que analiza el alumno. El acercamiento es directo y mayor la cantidad de datos relativos a ella.

No se trata de estudiar la historia de la literatura, ni de comprobar si el texto participa de las características de algún movimiento literario.

### **Conclusión.**

La realización de estas tres frases ha contribuido a dar una interpretación del texto. No se trata de un comentario realizado con rigor, donde sería necesaria una madurez y unos conocimientos y experiencias que el alumno aún no posee.

Se trata de una sucesión de pasos ascendentes que concienciarán al alumno de la necesidad de una lectura a fondo, donde la capacidad de formular cuestiones juega un papel decisivo.

La secuencialidad de actividades expuestas responde en la primera fase o fase global a las exigencias y posibilidades de la primera etapa de E.G.B, especialmente de los tres primeros cursos. La experiencia nos autoriza a afirmar que los alumnos de 4º de E.G.B. son capaces de enfrentarse con un texto siguiendo el método que propone una fase analítica. Esta fase puede reforzarse en el 5º curso. La culminación vendría en la segunda etapa, donde la fase de síntesis alcanzaría los máximos niveles.

Pues bien, esta secuencialidad es la que ahora vamos a exponer, de modo más científico y estudiado. Ejemplificaremos detalladamente todo lo hasta ahora visto. Nuestra perspectiva nos llevará a definir este estudio como formalista. Al igual que

en el anterior apartado, nos moveremos en el mundo del cuento infantil.

El cuento sobre el que hemos aplicado las fases global, analítica y sintética es el titulado "Donde duerme el agua" de Angela C. Ionescu. Labor Bolsillo Juvenil, Editorial Labor.

## II. ANÁLISIS FORMALISTA DE UN CUENTO.

### Personajes. (Quién o qué hace la acción).

Personajes por orden de aparición:

- 1.- La bandada de pájaros.
- 2.- El niño.
- 3.- El árbol.
- 4.- La fuente.
- 5.- Las ranas.
- 6.- El vientecillo.
- 7.- El barranco.
- 8.- Espantapájaros.
- 9.- Mazorca de maíz.
- 10.- Haz de leña.
- 11.- La montaña.
- 12.- El gran cardo.
- 13.- La calabaza amarilla.
- 14.- El molino.
- 15.- El mar.
- 16.- El pájaro del Sur.
- 17.- La hoja de una palmera.

ANIMALES

ELEMENTOS DE LA NATURALEZA

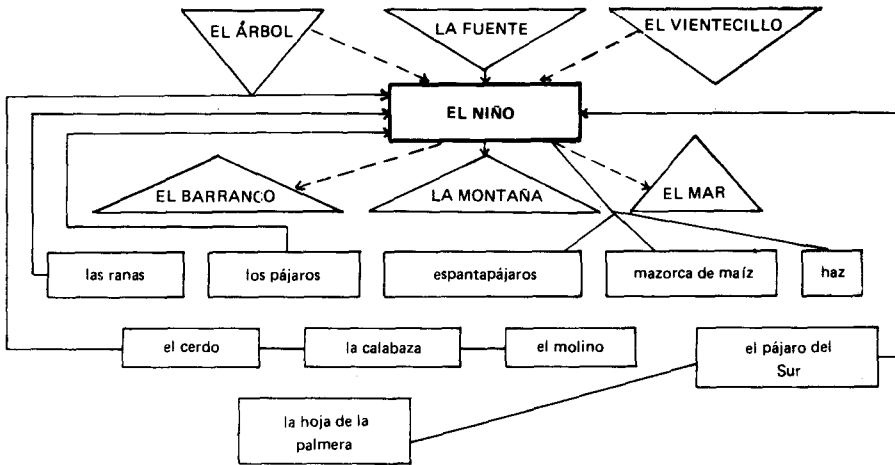
**PROTAGONISTA** -----> El niño.

### EN SEGUNDO PLANO DE IMPORTANCIA SE ENCUENTRAN:

El árbol.	El barranco.
La fuente.	La montaña.
El vientecillo.	El mar.

### EN UN TERCER PLANO PODEMOS SITUAR:

Los personajes colectivos: las ranas y la bandada de pájaros, espantapájaros, mazorca, haz de leña, el cardo, la calabaza, el molino, el pájaro, la hoja de la palmera.



**Caracterización: circunstancias en que se nos presentan los personajes.**

**EL NIÑO:**

- 1) Quiere saber: **curioso**
  - "¿Adónde van (los pájaros)?" pag, 8.
  - "¿Dónde está el Sur?" pag. 11.
  - "¿Cómo es el Sur?" pág. 12.
- 2) Desea algo:
  - "Quisiera ir al Sur" pág. 14.
- 3) Decidido: "Había empezado a andar hacia donde volaban los pájaros". pág. 15.
- 4) Tenaz: "Y el niño anduvo y anduvo y anduvo más". pág. 16.
- 5) Solitario: "Pasó por pueblos y ciudades, dejó atrás países y fronteras, cruzó bosques y ríos...".
- 6) Reacciona ante las dificultades después de pensar:
 

"El niño pensaba y pensaba" pág. 24. Encuentra la solución y exclama:

  - a) No eres tan infranqueable, barranco.
  - b) No eres tan infranqueable, montaña.
  - c) No eres tan infranqueable, mar.

## PERSONAJES SECUNDARIOS:

Un primer bloque es el constituido por los elementos:

ÁRBOL  
FUENTE  
VIENTECILLO.

Los tres personajes son informadores. Ante la pregunta del niño que quiere saber hacia dónde vuelan los pájaros, los tres dan idéntica contestación.

En un segundo aspecto, los tres personajes están vivos, tal y como nos lo demuestran sus acciones.

En un tercer aspecto los tres son indicadores del camino que quiere seguir el niño.

Árbol	Fuente	Vientecillo
1) "Van hacia el Sur"	"Van hacia el Sur"	"Van hacia el Sur".
2) "Movi6 sus ramas".	"El chorro de agua tembl6".	"Sopl6 y empuj6".
↓	↓	↓
3) "... en la direcci6n que llevaban los pajaros".	"Varias gotas saltaron en la direcci6n que llevaban los pajaros".	"... 6n la direcci6n que llevaban los pajaros".

El segundo bloque lo constituyen:

EL BARRANCO.  
LA MONTAÑA.  
EL MAR'

BARRANCO

profundísimo y largo

"El precipicio era tan hondo y tan largo que no se alcanzaba a ver su fin"... "Soy infranqueable" pág.17.

MONTAÑA

altísima

"Soy impenetrable, nadie puede pasar al otro lado".

MAR

azul oscuro, con manchas azul verdoso, calmo y transparente.

"Parecía un gran cristal maravilloso" pág. 24.  
"Soy interminable, inmenso".

### Relación entre el niño y el primer bloque de personajes:

Es una relación **informativa**:



De la anterior se desprende una relación **motivadora**:

"Quisiera ir al Sur" pág. 14.

La información le ha empujado a iniciar la marcha.

### Relación entre el niño y el segundo bloque de personajes:

La relación variará según sea vista desde la perspectiva de lo anterior o la perspectiva de lo posterior:

	ANTES	DESPUÉS
BARRANCO. . . . .	Obstáculo por salvar. . . . .	Obstáculo salvado.
NIÑO MONTAÑA . . . . .	Obstáculo por salvar . . . . .	Obstáculo salvado.
MAR . . . . .	Obstáculo por salvar . . . . .	Obstáculo salvado.

El punto de referencia para hablar de un antes o un después viene dado por la acción del héroe que reacciona ante la dificultad.

### OTROS PERSONAJES:

— Bandada de pájaros:

Muchos —————→ "Se veía una gran bandada de pájaros que volaban en columna interminable. Eran muchos".

Volaban —————→ "Iban hacia el mismo sitio... todos se apresuraban veloces en el viento".

— Ranas:

Asustadizas —————→ "... dos ranas, que habían estado escondidas entre la hierba, se asustaron".

— Pájaros del Sur:

Cantor —————→ "Y las noches de luna oyó el extraño canto del pájaro del Sur".



Definitivamente quedaría expuesto a la siguiente forma:

**No hay que marchar lejos para encontrar lo que buscamos. Sólo hace falta saber ver y valorar lo que nos rodea.**

**Las acciones: ¿qué ocurre?.**

**Parte preparatoria del cuento:**

1.- **Situación inicial:** se presenta al héroe sin mencionar su nombre.

“Eran muchos (pájaros), tantos como nunca había visto el niño juntos”.

2.- **Interrogatorio:**

¿Adónde van?

¿Adónde van?

¿Adónde van?

Triplicación de preguntas.

¿Cómo es el Sur:

3.- **Información:**

→ Responde el árbol.

→ Responde la fuente.

→ Responde el vientecillo.

**MOTIVACIÓN**

las respuestas son motivadoras porque empujan al héroe a la partida ante una determinada carencia.

4.- **Carencia:** el niño siente la necesidad de ir al Sur

↓  
héroe-buscador.

5.- **Aparecen los futuros donantes** que hacen unas peticiones al héroe. Son donantes por cuanto el héroe con la evocación de estos personajes, será capaz de solventar las dificultades que se le presenten.

6.- **Recepción de un objeto:** en este caso se trata de la recepción de diferentes mensajes:

“... Recuérdame en tu viaje, recuérdame cuando tengas que cruzar profundísimos barrancos”.

“... No me olvides; sobre todo, no me olvides cuando tengas que pasar altísimas montañas”.

“... Acuérdate de mí si tienes que atravesar interminables mares”.

7.- **Mediación:** el niño decide irse de su tierra, de su valle. La iniciativa de la

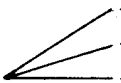
partida surge del héroe mismo.

“Quisiera ir al Sur”.

8.— **Partida:** el niño se va del valle donde duerme el agua.

“El niño casi no los oía. Había empezado a andar hacia donde volaban los pájaros, hacia el horizonte en el que se perdían todas las bandadas, hacia el Sur”.

9.— **Desplazamiento en el espacio:** con un guía → los pájaros.

Se desplaza  — por tierra: “Y anduvo, anduvo, anduvo”.

— por agua: “Consiguió hacer una balsa”.

— por una entrada subterránea: “penetró en un paso estrechísimo que a veces era un verdadero túnel”.

10.— **Aparece el primero de los tres donantes.** (Triplicación)

Hace pasar al héroe por una prueba. Si es superada podrá seguir en su camino hacia el sur, pues este donante le ha confirmado que lleva buena dirección:

— “¿Qué se puede hacer para cruzar un barranco?”

— “No puedes pasarme... nadie puede cruzarme”.

11.— **Reacción del niño ante la acción del primer donante:**

“No eres tan infranqueable barranco. Una rama de un árbol si se dobla sobre tí, llega al otro lado”. pág. 17.

En los tres casos paralelos, la acción será positiva pues la prueba es superada:

“Se encaramó al árbol, buscó la rama más alta y más segura, vio que se inclinaba con facilidad y, poco a poco, la fue doblando con el peso de su cuerpo y fue trepando por ella hasta que tocó el otro lado del barranco”.

NEXO { Triplicación:  
— Quizá llegues —contestó el espantapájaros.  
— Puede ser que consigas ir —dijo también una mazorca de maíz vecina—.  
— Tal vez vayas, tal vez —dijo un cercano haz de leña—.

10.— **Aparece el segundo donante:** la montaña.

11.— **Reacción:** superación de la prueba.

“Por fin empezó a ver cada vez más luz y salió al otro lado de la montaña”. pág. 21.



NEXO { — Se van hacia el Sur (los pájaros) —murmuró un gran cardo...  
 — Se van hacia el Sur —repitió una calabaza amarilla...  
 — Se van hacia el Sur —dijo también un molino...  
 “La Canción para ir al Sur”.

10.— **Aparición del tercer y último donante.**

“El Sur está en mi otra orilla”.

De nuevo este donante, el mar, se presenta ante el niño como un obstáculo: “Soy interminable”.

11.— **De nuevo la reacción positiva:** el niño supera la prueba.

“Consiguió hacer una balsa bastante buena, aunque pequeña... Y así, sin más, comenzó a navegar”.

12.— **Reparación:** la carencia es colmada. El niño ha conseguido su objetivo: ya se halla en el Sur.

La obtención de lo que buscaba es el resultado inmediato de las acciones precedentes.

“Cuando se despertó vio que su balsa flotaba muy cerca de la orilla. Enseguida comprendió que estaba llegando al Sur. El cielo era azul luminoso.

NEXO { Descripción del  
 Sur.

13.— **La vuelta:** el niño regresa. (A la vez **reparación definitiva**).

“Vuelvo a casa, al valle donde duerme el agua —decía de vez en cuando al camino, a los árboles, a las colinas—. Vuelvo a casa”.

Esta vuelta se corresponde con una función de reparación definitiva. Es la preparación real de una carencia que ahora se hace palpable al niño:

“Dejó atrás todas las cosas conocidas, dejó atrás todos los lugares que había recorrido, dejó atrás todo lo que antes había visto, dejó atrás su valle, donde dormía el agua”.

**Esferas de acción.**

**Esfera del héroe** { Partida para efectuar la consecución de un fin.  
 Reacción ante las exigencias del donante.

<b>E. del donante</b>	}	Preparación de la transmisión del objeto: indican el camino y muestran al héroe sus posibilidades.
		Paso de dicho objeto a disposición del héroe.
<b>E. del auxiliar</b>	}	Desplazamiento del héroe en el espacio. Auxiliar y héroe coinciden.
		Reparación de la carencia. Corre también a cargo del héroe. (Coinciden auxiliar y héroe).
		Caso de acumulación de funciones.

### Argumento.

Establecidas las funciones, el argumento quedaría expuesto de la siguiente forma:

Un niño se marcha del valle donde duerme el agua, guiado por una bandada de pájaros. Toma la dirección del Sur. Tras superar las pruebas de atravesar un barranco, una montaña y el mar, llega al Sur. Pasa allí algún tiempo, el suficiente para darse cuenta de que su verdadera casa está en el valle de donde partió. Es entonces cuando emprende el regreso, guiado de nuevo por las aves.

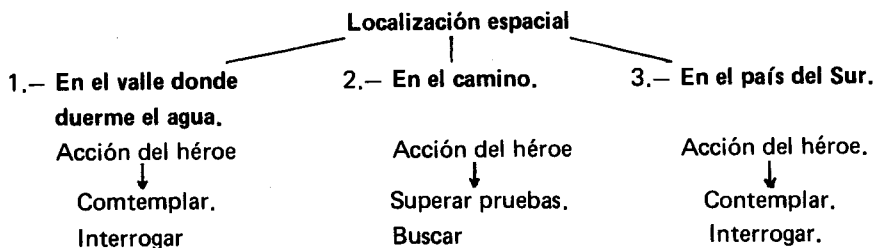
### FORMA.

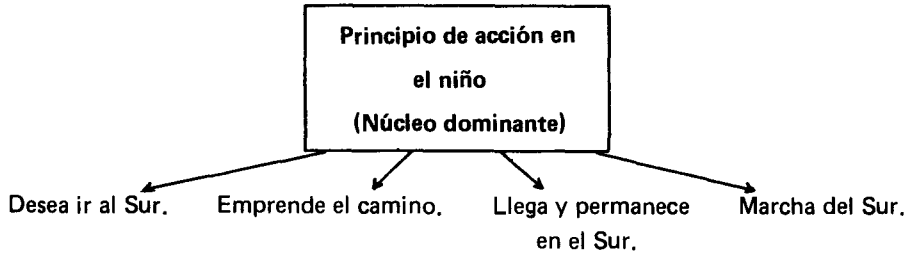
#### Organización.

En la narración están patentes tres núcleos locales que se suceden en el mismo eje.

El eje espacio-temporal del desarrollo de la narración gira en torno a un núcleo dominante: LAS ACCIONES DEL NIÑO. El principio de acción en este personaje se manifiesta primordialmente en cuatro momentos:

1. El deseo de ir al Sur.
2. El inicio del camino.
3. Llegada y permanencia en el Sur.
4. Marcha del Sur.





- Desea ir al Sur:**
- Diálogo con el árbol.
  - Diálogo con la fuente.
  - Diálogo con el vientecillo.

**Emprende el camino:**

- Encuentro con el barranco.
- Encuentro con la montaña.
- Encuentro con el mar.

**Llega y permanece en el Sur:** aparecen dos momentos contrapuestos:

- a) Momentos positivos: encontró, vio, oyó, preguntó, miraba.

↓  
**RECORDÓ**

- b) Momentos negativos: los días **no** eran...; **no** había flores, frutos...; allí **no** había lagos...; en ningún sitio había respirado tan tranquilo.

**Marcha del Sur:**

- Vuelta a casa.

**La estructura de la narración es:**

**No unitaria:** los elementos de tema no están en el mismo plano de dominancia. Ya hemos visto que el protagonista es el niño, y en torno a él se desenvuelve el desarrollo de la intriga.

La triplicación contribuye al paralelismo de núcleos estructurales, estableciéndose una distribución que nos permite hablar de estructura **simétrica**.

Al dedicarse mayor atención a la persona del niño, hablamos de una predomi-

nancia. Pues bien, esta predominancia desequilibra el todo textual: estemos frente a una estructura **desequilibrada**.

### Lenguaje.

El lenguaje que emplea Ionescu participa de dos elementos interrelacionados:  
**LO SENSORIAL y LO AFECTIVO.**

#### Recursos de matiz sensorial:

- El aire es **tibio** y **húmedo**.
  - El viento **cálido** y **suave**.
  - El cielo, **claro**, **azul**, **brillante**.
  - Pájaros **grandes** y **pequeños**, de **muchos colores**. (págs. 12 y 13).
- } Abundancia de adjetivos.
- Se **oían** las llamadas de los pájaros. ← Sentido del oído.
  - Si **se escucha** con atención... ← Sentido del oído.
  - El Sur es luminoso... ← Sentido de la vista.
  - verde** y **florido**... ← Sentido de la vista.
  - desconocido** e **impenetrable**. ← Sentido de la vista.
  - Nubes **blancas** y **malvas**. ← Sentido de la vista.
  - Frutos **jugosos** y **dulces**. ← Sentido del gusto.
  - No había pisado tierra tan **suave**. ← Sentido del tacto.

#### Recursos de matiz afectivo:

##### - Musicalidad:

- Pic, pic —hicieron las gotas del agua de la fuente al caer.
- Glop, glop —hicieron las ranas al saltar.
- Ssss... Vvvv... —hicieron las cañas—. Chac, chac —sonaron al rozarse unas con otras las partes secas.

- Interrogación; admiración; exposición ordenada; ritmo regular y colorido suave.

La técnica de retransmisión que utiliza Ángela C. Ionescu para mostrar una realidad es por tanto colorista e imaginativa.

Es una técnica cromática donde la expresión espontánea se manifiesta a través de un lenguaje llano totalmente asequible. Su sencillez se ve ratificada por la predominancia de la coordinación y la utilización de un vocabulario usual.

Todo el contenido conceptual de la narración es dado a conocer por un autor que se identifica con el narrador. Es en este sentido un desenvolvimiento objetivo con una doble forma:

forma narrativa.

forma descriptiva.

**Forma narrativa** por la presentación de acciones llenas de vida y por lo tanto reales en cuanto a verosimilitud se refiere.

**Forma descriptiva** por la pintura literaria que Angela C. Ionescu hace del paisaje, de los personajes, etc. resaltando de esta forma sus caracteres distintivos.

Una forma de desenvolvimiento que no es meramente objetiva, es la que constituye el diálogo.

El diálogo es una forma de expresión mixta: subjetivo-objetiva.

Resumiendo, la expresión sensorial toma las formas de:

**NARRACIÓN, DESCRIPCIÓN, DIÁLOGO.**

### **La autora.**

Después del acercamiento a la obra, podemos apuntar algunos datos sobre Angela C. Ionescu, con más conocimiento de causa.

Es una escritora rumana, en cuyos libros expresa su amor por la Naturaleza: animales, plantas, desde los seres más gigantescos (montañas, mares) a los más diminutos (ranas, hojas de los árboles).

Predomina el sentimiento del paisaje. Ionescu se sitúa ante el paisaje, lo contempla y penetra en él.

“Donde duerme el agua” ha sido premiado en dos ocasiones:

LIBRO DE INTERÉS JUVENIL, calificativo otorgado por la Dirección General de Cultura popular.

Premiado igualmente por la Comisión Católica de la Infancia en 1976, encontrándose desde entonces en la LISTA DE HONOR.

Otros cuentos de la misma autora son: “La isla del Jade”, “El caballo que no comía”, “El sol del amanecer sonríe”, “¿Has ido al cine?”, “Lobo, adiós”, “Pastel de chocolate”, “Castañas asadas”, etc...

### **Conclusión.**

Concluimos insistiendo en la idea de que el continuo ejercicio en el campo del

acercamiento al texto literario, hará posible que al llegar a los niveles más elevados de E.G.B. (7° y 8°) el alumno sea capaz de:

- 1.— Leer el libro o el fragmento con atención.
- 2.— Comprender el léxico.
- 3.— Relacionar las distintas partes.
- 4.— Razonar un juicio valorativo o estético, etc.

Si se le orienta, el alumno puede enumerar los personajes, caracterizarlos, analizar sus funciones, formular el argumento y determinar el tema, distinguir los elementos que caracterizan al género, apreciar la calidad de la expresión del texto, etc.

Para finalizar podemos afirmar que el primer objetivo radica en hacer de la lectura a fondo una necesidad. De esta forma se irá consiguiendo paulatinamente un enriquecimiento de las experiencias y un desarrollo del gusto. En definitiva se habrá contribuido a ENRIQUECER LA PERSONALIDAD DEL LECTOR.

**LUISA FERNANDA RODRÍGUEZ LARA**

## BIBLIOGRAFÍA

- IONESCU, Angela C: "Donde duerme el agua". Ed. Labor Bolsillo juvenil. Barcelona, 1975.
- DELEDDA, Grazia. "La casa de la Luna" Doce cuentos de Cerdeña. Ed. Labor de bolsillo juvenil. Barcelona, 1972
- CASTRO ALONSO. "Didáctica de la Literatura" Ed. Anaya. Madrid, 1971.
- PROPP, Vladimir: "Morfología del cuento" Ed. Fundamentos. Madrid, 1977. 3ª Edición.
- APUNTES I.E.P.S.: "Lengua un cambio en el aprendizaje". Ed. Narcea. "Hacia el comentario de texto en la E.G.B." ed. Narcea. Madrid, 1977.
- LÁZARO CARRETER. "Cómo se comenta un texto literario". Ed. Cátedra. Madrid, 1975. 13ª Edición.
- NUEVAS ORIENTACIONES PEDAGOGICAS. Ed. Escuela Española. 1972.
- CASARES, J.: "Diccionario ideológico de la lengua española" Ed. Gustavo Gili.